



། །དཔལ་རྒྱལ་བ་རིན་པོ་ཆེའི་ཞབས་བརྟན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། ། Kurzes Gebet für ein langes Leben S.H. Dalai Lama
 །གངས་རིའི་རུ་བས་བསྐྱར་བའི་ཞིང་ཁམས་འདིར། །པན་དང་བདེ་བ་མ་ལུས་འབྱུང་བའི་གནས། །
 GANG RI RA WÄ KOR WÄ SHING KAM DIR PÄN DANG DE WA MA LÜ DSCHUNG WÄ NÄ

In diesem Paradies, das umgeben ist von Schneebergen, bist Du die Quelle von allem Guten und allem Glück

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་བསྟན་འཛིན་རྒྱ་མཚོ་ཡི། །ཞབས་པད་སྲིད་མཐའི་བར་དུ་བརྟན་གྱུར་ཅིག །
 TSCHÄN RÄ SIG WANG TÄN DSIN GJA TSO JI SHAB PÄ SI THÄ BAR DU TÄN GJUR TSCHIG

Mächtiger Chenrezig Tenzin Gjatso mögest du hierbleiben bis ans Ende des Samsara.

། །དཔལ་རྒྱལ་དབང་ཀམ་པ་སྐྱེས་བཅུ་བདུན་པའི་ཞབས་བརྟན་བཞུགས་སོ། ། Ein Langlebensgebet für S.H. den 17. Galwang Karmapa
 །མི་སྲིད་རྟག་པ་རང་བྱུང་ཚེས་ཀྱི་སྐྱ། །སྐྱུ་འཕྲུལ་གཟུགས་ཀྱི་སྐྱར་བཞེངས་ཀམ་པའི། །
 MI TSCHHE TAG PA RANG DSCHUNG TSCHÖ KYI KU GYU TRÜL SUG KYI KUR SCHENG KARMAPE

us dem ungeteilten, ewigen, selbstentstehenden Dharmakaya erhebst Du Dich im illusionären wunderbaren Formkörper. Mögest Du in Deinem Vajrakörper,

གསང་གསུམ་རྗེ་རྗེའི་ཁམས་སུ་རབ་བརྟན་ཅིང་། །མཐའ་ཡས་སྤོན་ལས་ལྷུན་གྲུབ་དཔལ་འབར་ཤོག །
 SANG SUM DORDSCHE KHAM SU RAB TEN TSCHING THA YE TRIN LE LHÜN DRUB PAL BAR SCHOG

dem dreifach Geheimen, immer gegenwärtig sein und Deine grenzenlose erleuchtete Aktivität spontan und prachttvoll auflodern.

སྐྱབས་ཅིག་རྒྱལ་ཚབ་སྐྱེས་བཅུ་གཉིས་པར་གྲགས་པ་མི་འགྲུར་གྱོ་ཚས་སྤོན་པའོ། ། Dies ist der Wunsch S.E., dem 12 Gyaltshab, Mingyur Gocha.
 དཔལ་ལྷན་གླམ་མ་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་། །མཁའ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྲིད་འབྱུང་བ་དང་། །
 PAL DEN LA MA ZHAB PE TEN PA DANG KHA NYAM YONG LA DE KYI DSCHUNG WA DANG

Möge in der ganzen Weite des Raumes Freude und Glück entstehen. Mögen ich und alle anderen Wesen durch die Ansammlungen

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྐྱིབ་སྲུང་ནས། །སྐྱུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །།
 DAG ZHEN MA LÜ TSO G SAG DRIB DSCHANG NE NYUR DU SANG GYE SA LA Gö PAR SHOK

von Verdienst und Weisheit die Klesha- und die Wissensverschleierungen bereinigen und somit schnell die Ebene eines Buddha erreichen.